

HKDSE 7 科 5狀元 (英文 straight 5**)**

IELTS 一 take 過滿分 9 分

Melody Tam

狀元濃縮精華
最強系統化 idiom 庫

【SAMPLE】

目錄

| | |
|---------------------|----|
| 目錄..... | 2 |
| 難題/ 難關..... | 4 |
| 戰勝難關..... | 7 |
| 成功..... | 8 |
| 樂觀/ 好轉..... | 10 |
| 失敗..... | 11 |
| 失勢/ 沒有成果..... | 13 |
| 停止/ 癱瘓..... | 14 |
| 對某人/ 某事不利或造成破壞..... | 15 |
| 崩潰..... | 16 |
| 有好有壞..... | 17 |
| 空想..... | 19 |
| 白費心思..... | 21 |
| 有關麻煩..... | 23 |
| 努力..... | 24 |
| 盡力工作..... | 26 |
| 忙碌..... | 28 |
| 熱烈進行..... | 30 |
| 事情成功/ 順利..... | 31 |
| 獲得支持..... | 33 |
| 同意/ 支持..... | 34 |
| 意見一致..... | 35 |
| 質疑/ 指責..... | 36 |
| 消息傳播..... | 38 |
| 揭露/ 揭發..... | 39 |
| 優勝..... | 40 |
| 珍貴的..... | 41 |
| 形容美好的事情..... | 42 |
| 不完美..... | 43 |

| | |
|---------------|----|
| 形容人物..... | 44 |
| 精通/ 有影響力..... | 46 |
| 出身背景..... | 48 |
| 維持生計..... | 50 |
| 花錢程度..... | 52 |
| 關鍵時間..... | 54 |
| 認真思考..... | 55 |
| 只看表面/ 跟風..... | 57 |
| 清楚說明/ 明白..... | 58 |
| 冷靜/ 失去理智..... | 60 |
| 冒險..... | 61 |
| 多..... | 63 |
| 有關比較..... | 64 |
| 可能性..... | 65 |
| 全面/ 徹底..... | 66 |

難題/難關

| Idiom | 意思 | Example sentence | 句子翻譯 |
|----------------------|------------------------------------|--|--------------------------|
| A can of worms | 一連串的難題 尤其指開始解決 才變得更棘手的 困難 | The extradition law has opened a can of worms for the Hong Kong government. | 逃犯條例為香港政府帶來一連串的難題。 |
| A hot potato | 「燙手山芋」 棘手、麻煩的事 情；強調逼切性 | The issue of continuous protests is a political hot potato in Hong Kong. | 持續的示威是香港在政治上的燙手山芋。 |
| | | The possibility of a no-deal Brexit is a hot potato for the British government. | 硬脫歐是英國政府要面對的燙手山芋。 |
| A tough nut to crack | 棘手的問題/ 難以對付或難以理解的人 | The long-standing housing problem of Hong Kong is a tough nut to crack. | 香港長久以來的房屋問題是個十分棘手的問題。 |
| | | Mary found her new job particularly challenging as her boss is a tough nut to crack. | 瑪麗的新工作特別棘手，因為老闆是個難以觸摸的人。 |
| Be in deep water | 處於水深火熱之中 | The company is in deep water that it fails to pay its debt. | 這家公司因無法償還債務而處於水深火熱之中。 |

| | | | |
|-------------------------------------|-----------------|---|--------------------------------|
| Rub salt in the wound | 在傷口上撒鹽/ 雪上加霜 | After Peter failed the exam, his classmates rubbed salt in the wound by mocking at him. | 彼特在考試中不及格後，他的朋友還嘲笑他，簡直是在傷口上撒鹽。 |
| Add insult to injury | | The girl rejected the guy. Adding insult to injury, she threw his gift into the trash. | 女生拒絕了男生。雪上加霜地，女生還把男生的禮物丟到垃圾桶裡。 |
| Add fuel to the flames | 火上加油 | The situation is bad enough – stop adding fuel to the flames! | 情況已經夠糟糕了，不要再火上加油了！ |
| Kick somebody when somebody is down | 落井下石 | We should never kick a man when he is down – we should be considerate and understand that everyone has his ups and downs. | 我們從不應該對別人落井下石，每個人的的人生都必定有起起跌跌。 |
| At one's wits end | 束手無策 | The government is at its wits end when it comes to the housing problem. | 房屋問題令政府束手無策。 |
| With one's back be against the wall | 處於困境中 | The company finds itself with its back against the wall as its sales figures have been falling. | 這家公司意識到自己正處於困境中，銷售業績不斷下跌。 |
| Be thrown in at the deep end | 措手不及 | I have never dealt with such a | 我從未處理過如此複雜的問 |

| | | | |
|--|-----------------|--|--|
| | | complicated problem before and feel being thrown in at the deep end. | 題，實在是感到措手不及。 |
| Have two strikes against somebody/ something | 困難重重/ 陷於十分不利的處境 | There are two strikes against the company and it will go bankruptcy if the situation continues to deteriorate. | 公司陷入十分不利的處境，情況若然再惡化，公司將面臨破產。 |
| A Chinese puzzle | 難題 | Poverty has been a Chinese puzzle for decades for many governments. | 貧窮是很多政府一直以來面對的難題。 |
| An elephant in the room | 明顯但沒人想處理的問題 | Environment pollution has been an elephant in the room. We all know the problem exists, but no one is really taking actions to alleviate it. | 環境污染長久以來都是個明顯但沒人想處理的問題。我們都知道問題的存在，卻沒有人真的採取行動去減輕問題。 |

戰勝難關

| Idiom | 意思 | Example sentence | 句子翻譯 |
|----------------------|------------|---|------------------------------------|
| Fight tooth and nail | 戰鬥到底 | They fought tooth and nail against their enemies but still unfortunately lost. | 他們與敵人們戰鬥到底，最終還是不幸地輸了。 |
| Stay the course | 堅持到底 | Despite all the difficulties, you may achieve success if you stay the course. | 雖然困難重重，但若果你能堅持到底，仍有機會成功。 |
| Against all odds | 排除萬難 | The company found itself with its back against the wall 2 months ago, and now they survived the toughest time against all odds. | 公司在兩個月前陷入困境之中，但現在他們排除萬難，渡過了最難熬的時光。 |
| Weather the storm | 化險為夷/ 突破難關 | During the financial crisis, some firms still managed to weather the storm and survived. | 在金融危機期間，一些公司仍然設法度過了難關並倖存下來。 |
| Turn the corner | 情況好轉/ 渡過難關 | The hospital patient has turned the corner and can return home soon. | 醫院的病人已經轉危為安，很快可以回家。 |

白費心思

| Idiom | 意思 | Example sentence | 句子翻譯 |
|---------------------------------|------------|---|-------------------------------|
| Hit one's head against the wall | 白費力氣 | Stop persuading this stubborn guy. You are just hitting your head against the wall by talking to him. | 停止勸說這固執的傢伙吧——跟他說什麼都是白費力氣。 |
| Be in vain | 徒勞無功/ 白白浪費 | Believe me, your hard work will not be in vain and success is yet to come. | 相信我，您的辛勤工作不會白費，成功只是尚未到來而已。 |
| Go down the drain | | All the CEO's efforts have gone down the drains when the company closed down. | 當公司倒閉時，首席執行官所有的努力都落空了。 |
| Flog a dead horse | 枉費心思 | You are flogging a dead horse by asking someone financially strained to lend you money. | 向財務拮据的人借錢，只是枉費心思。 |
| A forlorn hope | 徒然的希望 | Setting unrealistic goals will only give you a forlorn hope. Be more down to earth! | 設定不切實際的目標只會給你徒然的希望，還是腳踏實地做人吧！ |
| A white elephant | 浪費錢而沒用的東西 | At first, George was excited to inherit his father's Rolls Royce, but | 起初喬治很高興繼承父親的勞斯萊斯，但後來他意識到 |

努力

| Idiom | 意思 | Example sentence | 句子翻譯 |
|-------------------------|------|--|---------------------------------------|
| Put out all the stops | 全力以赴 | The factory put out all the stops to win the contract amid fierce competition. | 在激烈的競爭中，工廠竭盡全力贏得了合同。 |
| At full steam | | Every participant is preparing for the show at full steam. | 每個參與者都在全力準備表演。 |
| Go the extra mile | 竭盡全力 | The company won the contract by going the extra mile. | 該公司通過加倍努力贏得了合同。 |
| Bend over backwards | | Students are bending over backwards to make sure they perform well in HKDSE. | 學生們竭盡全力，以確保他們在文憑試中表現良好。 |
| Go all out | | You must go all out if you want to beat your competitors. | 如果想擊敗競爭對手，就必須全力以赴。 |
| Leave no stone unturned | 不遺餘力 | I left no stone unturned looking for relevant information, but it was still in vain. Perhaps I should consider changing my research topic. | 我不遺餘力地尋找相關信息，但仍然徒勞無功。也許我應該考慮改變我的研究主題。 |

盡力工作

| Idiom | 意思 | Example sentence | 句子翻譯 |
|------------------------------|-----------------|--|---|
| Be in high gear | 全力以赴工作/ 全速進行 | As the city is preparing for its upcoming Olympics games, construction is in high gear. | 這座城市為即將到來的奧運會做準備，建築正在緊鑼密鼓地進行中。 |
| Burn the candle at both ends | 日夜工作不停 | Ada is burning the candle at both ends that she has been coming to the office early and staying very late. | 艾達日夜工作不停，每天都很早到辦公室，又很遲離開。 |
| All work and no play | 廢寢忘食地工作 | All work and no play is definitely not a healthy way of living in the long term – you must find a balance between work and life! | 長遠來看，只有工作而沒有娛樂絕對不是一種健康的生活方式——你必須在工作與生活之間找到平衡！ |
| Get into gear | 投入工作 | As the assignment is due tomorrow, I must get into gear and start working hard. | 由於作業的死線是明天，因此我必須著手投入工作。 |
| Burn the midnight oil | 熬夜工作 | As the assignment is due tomorrow, I probably have to burn the midnight | 由於作業的死線是明天，因此我應該要熬夜工作，在限 |

| | | | |
|---------------------|------|---|---------------------------|
| | | oil and finish it off before the deadline. | 期前完成作業。 |
| Pull an all-nighter | 通宵工作 | Many college students are procrastinators who pull a lot of all-nighters to meet deadlines. | 許多大學生是拖延症患者，拖到死線才通宵達旦地工作。 |
| Heart and soul | 全心全意 | If you put your heart and soul into the project, your manager will appreciate it. | 如果您全力以赴工作，項目經理將會欣賞你的。 |

忙碌

| Idiom | 意思 | Example sentence | 句子翻譯 |
|---|---------------|---|--------------------------------|
| To have one's hands full with something | 十分忙碌/ 要應付很多事情 | I have my hands full with my school assignments and part-time job. | 我忙於應付我的學校作業和兼職工作。 |
| To have a lot on one's plate | | I'm afraid I can't join the meeting as I'm having a lot on my plate. | 我恐怕無法參加會議，因為我忙得不可開交。 |
| Juggle between | 努力同時應付很多事情 | As a university student, you have to juggle between school work, extracurricular activities and part-time jobs. | 作為一名大學生，您必須同時應付學校工作，課外活動和兼職工作。 |
| Be tied up | 忙得不可開交 | As I'm tied up now, would you mind asking someone else for help? | 我現在忙得不可開交，你介意向別人尋求幫助嗎？ |
| As busy as a bee/ beaver | 十分忙碌 | The teacher is as busy as a beaver during examination season as she has to mark students' work. | 老師在考試期間十分忙碌，因為要批改學生的卷子。 |
| Hustle and bustle | 喧囂 | Different from the hustle and bustle of the cities, this small town is full of tranquillity. | 與城市的喧囂不同，這個小鎮充滿了寧靜。 |